

VILKÅR OG BETINGELSER FOR BRUG OG BETJENING AF IUCLID CLOUD

LÆS FØLGENDE VILKÅR OG BETINGELSER FOR ANVENDELSE AF IUCLID CLOUD NØJE, INDEN IUCLID CLOUD TAGES I BRUG. MARKÉR FELTET OM, AT DU HAR LÆST OG ACCEPTERET VILKÅRENE FOR AT ACCEPTERE VILKÅRENE. DU SKAL ACCEPTERE DISSE VILKÅR OG BETINGELSER FOR AT FÅ ADGANG TIL IUCLID CLOUD.

1. Definitioner

(a) Medmindre andet udtrykkeligt er angivet, har de heri benyttede termer følgende betydning:

Samtykke	enhver frivillig, specifik, informeret og utvetydig viljestilkendegivelse fra den registrerede, hvorved den registrerede ved erklæring eller klar bekræftelse indvilliger i, at personoplysninger, der vedrører den pågældende, gøres til genstand for behandling
Data	data, som parten har lagt på IUCLID Cloud
Den registrerede	en identificeret eller identificerbar fysisk person
ECHA	Det Europæiske Kemikalieagentur oprettet i Helsinki, Finland i 2007
ECHA-konto	den onlineplatform, som ECHA har indført for at oprette individuelle brugerkonti, som giver parterne mulighed for at oprette abonnemeter til ECHA's IT-tjenester og -applikationer. I en ECHA-konto kan lederen af den juridiske enhed give og tilbagekalde adgangsrettigheder til ECHA's IT-tjenester og -applikationer for brugere fra sin egen gruppe.
ECHA Cloud-tjenester	den platform, hvor lederen af den juridiske enhed kan abonnere på og administrere IUCLID Cloud-tjenesterne
IUCLID Cloud	de IT-tjenester, som udbyder (og omfatter) IUCLID Cloud for SMV'er og IUCLID Cloud-prøvetjenesten
IUCLID Cloud for SMV'er	den IT-tjeneste i IUCLID Cloud, som gør det muligt for parten at indsamle, opbevare og behandle data i IUCLID Cloud i overensstemmelse med rapporteringsformatet for International Uniform Chemical Information Database ("IUCLID") som krævet i REACH-forordningen, herunder data om kemiske stoffer, deres egenskaber, producenter eller importører og relaterede data og metadata
IUCLID Cloud-prøvetjeneste	den IT-prøvetjeneste i IUCLID Cloud, som ikke indeholder alle funktionerne i IUCLID Cloud for SMV'er
Leder af juridisk enhed	den primære bruger hos en part, som har adgangsrettigheder til at administrere og oprette andre brugere, tildele rolle og abonnere på tjenester på vegne af parten
Part	enhver juridisk enhed, som har adgangsrettigheder til en af

(eller begge) IUCLID Cloud-tjenesterne

Personoplysninger	enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk eller juridisk person
REACH-IT	det centrale IT-system, som omfatter den officielle REACH-IT-webapplikation og webstedet, som ECHA angiver til indgivelse af REACH-IT-data og til meddelelse om alle afgørelser og korrespondance vedrørende sådanne indgivelser. Systemet understøtter: i) kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94 samt Rådets direktiv 76/769/EØF og Kommissionens direktiv 91/155/EØF, 93/67/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF og dermed forbundet lovgivning samt ii) kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1272/2008 af 16. december 2008 om klassificering, mærkning og emballering af stoffer og blandinger og om ændring og ophævelse af direktiv 67/548/EØF og 1999/45/EF og om ændring af forordning (EF) nr. 1907/2006
REACH-forordning	forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier
SMV	mikrovirksomheder samt små og mellemstore virksomheder som defineret i Kommissionens henstilling 2003/361/EF af 6. maj 2003 om definitionen af mikrovirksomheder, små og mellemstore virksomheder
Abonnement	den handling, som lederen af den juridiske enhed foretager, når denne beslutter at begynde med at bruge en af de to IUCLID Cloud-tjenester
Vilkår og betingelser	disse til enhver tid gældende vilkår og betingelser, som til enhver tid kan ændres
Bruger	den eller de personer, som parten har udpeget og bemyndiget til at have adgang til og bruge IUCLID Cloud.

- (b) Overskrifter er udelukkende til orientering og udgør ikke en del af disse vilkår og betingelser. Ord i ental omfatter flertal og omvendt, og ord, der henviser til køn, omfatter alle køn, og ord, der henviser til personer, omfatter virksomheder og omvendt.

2. IUCLID Cloud-tjenester og betingelser for brug

- (a) I henhold til REACH-forordningen skal de involverede parter give ECHA oplysninger om kemiske stoffer, deres egenskaber, deres producenter eller importører og relaterede data og metadata. Ifølge REACH-forordningen skal de krævede oplysninger forefindes i IUCLID-format (International Uniform Chemical Information Database).
- (b) IUCLID Cloud stiller en IT-tjeneste til rådighed for en part, IUCLID Cloud for SMV'er,

som gør det muligt for denne part at indsamle, opbevare og behandle data om kemiske stoffer som krævet i REACH-forordningen, herunder data om kemiske stoffer, deres egenskaber, deres producenter eller importører og relaterede data og metadata.

- (c) Hver part anerkender, at IUCLID Cloud for SMV'er kun tilbydes som et redskab, hvormed parten kan udarbejde dataregistreringsdossierer som krævet i REACH-forordningen. IUCLID Cloud for SMV'er må ikke anvendes og er ikke beregnet til at blive anvendt til andre formål.
- (d) Hver part anerkender desuden, at brug af IUCLID Cloud for SMV'er er utilstrækkelig til at overholde REACH-forordningen, da de dataregistreringsdossierer, som udarbejdes i IUCLID Cloud for SMV'er, ikke automatisk synkroniseres med REACH-IT, og dataregistreringsdossieret til ECHA med henblik på overholdelse af forordningen kan ikke indgives i IUCLID Cloud for SMV'er. Med henblik på at overholde REACH-forordningen skal parten overføre det færdige dataregistreringsdossier til REACH-IT, så ECHA formelt kan modtage indgivelsen.
- (e) IUCLID Cloud tilbyder også en anden IT-tjeneste, nemlig IUCLID Cloud-prøvetjenesten. IUCLID Cloud-prøvetjenesten er en prøvetjeneste, som parten kan bruge til at lære IUCLID Cloud at kende. IUCLID Cloud-prøvetjenesten er kun beregnet som et læringsredskab, og den indeholder ikke alle funktionerne i IUCLID Cloud for SMV'er, ligesom den ikke må anvendes og ikke er beregnet til at blive anvendt til andre formål.
- (f) IUCLID Cloud for SMV'er er kun beregnet til juridiske enheder eller deres konsulenter, som opfylder definitionen af SMV, og begge parter accepterer og bekræfter hermed, at de opfylder definitionen af en SMV. Såfremt en part ikke opfylder definitionen af en SMV, er denne ikke berettiget til at tilgå og anvende IUCLID Cloud for SMV'er.
- (g) Parten anerkender, at IUCLID Cloud ikke tilbydes på alle Den Europæiske Unions officielle sprog og muligvis ikke kan anvendes på alle internetbrowsere.
- (h) Det præciseres, at IUCLID også tilbydes som software til download mod indgåelse af en særskilt licensaftale.

3. Registrering og abonnement

- (a) Adgang til og brug af IUCLID Cloud gives til parten i henhold til og i overensstemmelse med disse vilkår og betingelser.
- (b) For at få adgang til IUCLID Cloud skal parten først logge på ECHA's Cloud-tjenester med sit registrerede bruger-ID og den adgangskode, som er oprettet i ECHA-kontoen til ECHA's IT-applikationer og -tjenester som f.eks. REACH-IT. Hvis parten ikke har et registreret bruger-ID og tilsvarende adgangskode, skal parten oprette en brugerkonto i ECHA-kontoen bestående af et bruger-ID og en adgangskode med angivelse af de krævede oplysninger.

Der kræves et abonnement til hver enkelt tjeneste i IUCLID Cloud. Parten skal oprette et unikt abonnement på IUCLID Cloud-prøvetjenesten og/eller IUCLID Cloud for SMV'er, afhængigt af sit behov. Parten anerkender, at et abonnement på IUCLID Cloud-prøvetjenesten og/eller IUCLID Cloud for SMV'er er begrænset til ét abonnement pr. part. Brugeradministrationen af partens abonnement håndteres af den part, som har brugeradministrationsapplikationen til ECHA-kontoen. Parten er berettiget til at give brugerne adgangsrettigheder til IUCLID Cloud og til at fratage brugerne brugerrettigheder. For at få adgang til og bruge IUCLID Cloud skal brugerne anvende partens registrerede bruger-ID og brugeradgangskode.

Når parten opretter et eller flere unikke abonnementer til IUCLID Cloud-prøvetjenesten, skal denne læse og acceptere disse vilkår og betingelser og afkrydse feltet for at tilkendegive, at denne har læst og accepterer disse vilkår og betingelser. Hver bruger er ligeledes forpligtet til at læse og acceptere disse vilkår og betingelser, når denne første gang forsøger at få adgang til IUCLID Cloud.

ECHA forbeholder sig ubetinget ret til efter eget skøn at ændre disse vilkår og betingelser på nogen måde og til enhver tid, og brugerne anmodes om at læse og acceptere de ændrede vilkår og betingelser, når de første gang forsøger at få adgang til IUCLID Cloud, efter ændringerne er foretaget. Ved at tilgå og/eller fortsætte med at bruge IUCLID Cloud accepterer brugerne (og dermed parten) specifikt disse ændrede vilkår og betingelser.

- (c) Parten accepterer, at enhver bruger, som bruger dennes bruger-ID og adgangskode(r) til at få adgang til IUCLID Cloud, handler på vegne af parten og har juridisk bemyndigelse til at handle på dennes vegne. En henvisning i disse vilkår og betingelser til partens brugere, der logger på IUCLID Cloud eller fortsætter med at bruge IUCLID Cloud eller på anden måde tilgår IUCLID Cloud, omfatter enhver sådan handling foretaget af en person, som bruger partens bruger-ID og/eller adgangskode(r) (uanset om parten har bemyndiget denne eller ej).
- (d) Parten accepterer til enhver tid at holde brugernes oplysninger ajourførte. Med henblik herpå kan ECHA stille krav om, at brugerne skal bekræfte deres oplysninger på årsbasis.

4. Teknisk support, backup og datalagring

- (a) Parten anerkender, at IUCLID Cloud-prøvetjenesten ikke omfatter teknisk support eller backupfunktioner, og den datalagring, som tilbydes i IUCLID Cloud-prøvetjenesten er begrænset, således, at den kun kan bruges som et læringsredskab.
- (b) Alle funktioner, som tilbydes i IUCLID Cloud for SMV'er, herunder, men ikke begrænset til, datalagring og -genoprettelse, er underlagt pkt. 7 i disse vilkår og betingelser. Det anbefales, at parten fører sine egne optegnelser over data.
- (c) IUCLID Cloud for SMV'er omfatter helpdesk og teknisk support. Forespørgsler om lovgivningsspørgsmål skal foretages via formularen til anmodning om oplysninger på ECHA's kontaktside. Alle oplysninger, som ECHA giver med henblik på teknisk support, må kun anvendes af parten med henblik på brug af IUCLID Cloud for SMV'er og må ikke videregives til en tredjepart eller anvendes til andre formål. ECHA er kun ansvarlig for at give de ønskede oplysninger inden for en rimelig tidsramme under hensyntagen til kompleksiteten af spørgsmålet og/eller af de oplysninger, som parten ønsker. Alle ECHA's foranstaltninger træffes i overensstemmelse med de oplysninger, som parten giver. ECHA påtager sig således ikke noget ansvar, hvis sådanne oplysninger indeholder fejl eller mangler. Parten er fuldstændig ansvarlig for de data, der leveres efter en anmodning om oplysninger.
- (d) Hver part anerkender og accepterer, at IUCLID Cloud aktuelt hostes i en privat sky tilbudt af en tredjepart, og at ECHA kan anvende tredjepartsleverandører til at levere tjenester vedrørende IUCLID Cloud. Leverandørerne vil være enheder i EU, og data, der lægges på IUCLID Cloud, forbliver i EU.
- (e) ECHA har ikke adgang til de data, som en part eller brugerne lægger på IUCLID Cloud, medmindre den pågældende part eller bruger har givet tilladelse dertil. Der søges kun om tilladelse med hensyn til vedligeholdelse/tjenester, og ECHA gennemgår ikke og ejer ikke data, der ligger på IUCLID Cloud. Hvis der gives tilladelse dertil, udføres

tjenesterne af ECHA eller tredjepartsleverandører under passende fortrolighedsforpligtelser.

5. Levering af data og garantier

- (a) Alle data lægges på IUCLID Cloud i et virusfrit elektronisk format.
- (b) ECHA og parten anerkender, at internettet på grund af uforudsigelig trafikophobning, ondsindede tredjeparter og andre årsager reelt er et upålideligt medium til kommunikation, og at denne upålidelighed ligger uden for partens eller ECHA's kontrol. ECHA og parten anerkender, at det er umuligt at opretholde fejlfri sikkerhed. ECHA bestræber sig i videst muligt omfang på at sikre, at IUCLID Cloud fungerer korrekt. ECHA er ikke ansvarlig for uautoriseret adgang til IUCLID Cloud fra en tredjeparts side eller for fejl eller forsinkelser vedrørende en parts internetforbindelser.
- (c) Parten erklærer og garanterer over for ECHA, at:
 - (i) alle data, der lægges på IUCLID Cloud ved hjælp af partens brugerkonto anses for at være lagt der af parten
 - (ii) denne er indehaver af alle intellektuelle rettigheder til de data, som denne har lagt på IUCLID Cloud, herunder ophavsret, varemærker eller handelsnavne, eller at denne er behørigt bemyndiget af ejeren af disse intellektuelle rettigheder med henblik på disse vilkår og betingelser.
- (d) Endvidere garanterer parten hermed over for ECHA, at:
 - (i) alle oplysninger, som gives til ECHA i forbindelse med dennes ansøgning om at blive part, og alle oplysninger, som efterfølgende gives med henblik på vedligeholdelse af dennes status som part, til enhver tid er fuldstændige, korrekte og ajourførte
 - (ii) dennes brug af IUCLID Cloud og accept og opfyldelse af dennes forpligtelser i henhold til disse vilkår og betingelser er blevet behørigt godkendt med alle de indhentede nødvendige godkendelser fra virksomheder eller tredjeparter, og at dette ikke er i strid med partens grundlæggende dokumenter eller lovgivning, forskrifter eller andre aftaler, som er bindende for parten
 - (iii) disse vilkår og betingelser udgør en retligt bindende og eksigibel kontrakt, og
 - (iv) denne med hensyn til sin brug af IUCLID Cloud vil overholde alle gældende love og forskrifter, herunder uden begrænsning alle procedurer og anvisninger meddelt eller offentliggjort af ECHA.

6. Privatlivets fred

- (a) Parten giver sit samtykke til (og har indhentet samtykke fra de enkelte registrerede til), at de personoplysninger, som denne giver, må behandles af ECHA til det i pkt. 6 beskrevne formål.
- (b) Parten (og brugeren/brugerne) anmodes om at give visse personoplysninger såsom navn, postadresse, e-mailadresse og andre oplysninger som land og område og andre ønskede oplysninger.
- (c) Parten skal indhente den registreredes samtykke eller have andre retlige

bevæggrunde, inden denne indgiver personoplysninger for denne registrerede til IUCLID Cloud som beskrevet ovenfor i pkt. 3 i disse vilkår og betingelser.

- (d) Personoplysningerne opbevares ikke i systemerne ud over den tidsramme, som er nødvendig for at opfylde det i underpunkt c) ovenfor nævnte formål.
- (e) De personlige oplysninger, som parten indgiver, behandles i overensstemmelse med ECHA's privatlivspolitik, som fremgår af ECHA's websted, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger.
- (f) ECHA træffer alle mulige foranstaltninger for at beskytte personoplysningerne. ECHA kan dog ikke fjerne alle risici i forbindelse med brugen af internettet. Når parten indgiver personoplysninger, skal denne derfor være opmærksom på, at andre internetbrugere muligvis kan få uautoriseret adgang til personoplysningerne.
- (g) Parten har ret til at tilgå og rette personoplysningerne ved at kontakte ECHA via formularen til anmodning om oplysninger på ECHA's kontaktside. ECHA's databeskyttelsesansvarlige kan også kontaktes ved spørgsmål eller klager vedrørende behandling af personoplysninger. I tilfælde af et utilfredsstillende resultat kan parten rette henvendelse til den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse.
- (h) Yderligere oplysninger om behandling af personoplysninger findes i meddelelsen om personoplysninger på ECHA's websted.

7. Ansvarsfraskrivelse og ansvarsbegrænsning

- (a) Denne bestemmelse påvirker ikke artikel 101 i REACH-forordningen med hensyn til ECHA's ansvar.
- (b) Parten anerkender, at enhver brug eller benyttelse af nogen del af IUCLID Cloud er partens egen risiko. Parten anerkender endvidere, at brug af IUCLID Cloud sker "SOM DEN ER OG FOREFINDES" og uden nogen form for garantier eller betingelser, hverken udtrykkelige eller stiltiende.
- (c) ECHA påtager sig intet ansvar af nogen art for en parts brug af IUCLID Cloud. Ved at tilgå og/eller fortsætte med at bruge IUCLID Cloud og/eller ved at give brugere adgangskoder til IUCLID Cloud påtager parten sig det fulde ansvar for alle de data, som lægges på IUCLID Cloud. ECHA er ikke på nogen måde ansvarlig (hverken i eller uden for kontrakt eller på anden måde) for krav vedrørende tab eller skader af nogen art (hverken direkte eller indirekte, driftstab, indtægtstab, tab af forventet opsparing eller tab af goodwill), som måtte opstå som følge af brug eller benyttelse af IUCLID Cloud eller dermed forbundne systemer eller dermed forbundet software, herunder fejlhåndtering, udeladelse, manglende levering, forsinkelse, uagtsom eller uautoriseret brug af IUCLID Cloud eller af partens registrerede bruger-ID og adgangskode(r).
- (d) ECHA påtager sig intet ansvar af nogen art for nøjagtigheden, fuldstændigheden eller pålideligheden af indholdet eller formatet af dataregistreringsdossierer oprettet i IUCLID Cloud for SMV'er, eller for at dataregistreringsdossiererne opfylder kravene i REACH-forordningen. Parten anerkender, at det er partens forpligtelse at sikre dataregistreringsdossierernes nøjagtighed, fuldstændighed og overholdelse af REACH-forordningen, inden dataregistreringsdossiererne overføres til REACH-IT.
- (e) ECHA er ikke ansvarlig for udførte handlinger eller for manglende, hindret eller forsinket opfyldelse af hele eller dele af dennes forpligtelser i henhold til disse vilkår

og betingelser, hvis denne handling, mangel, hindring eller forsinkelse skyldes årsager, der ligger uden for ECHA's rimelige kontrol. Sådanne årsager kan omfatte, men er ikke begrænset til force majeure, arbejdsconflikter, mekaniske nedbrud, computer- eller systemfejl eller andre fejl i udstyr, fejl eller mangler i computer- eller systemsoftware, computerskader som følge af uautoriserede programmeringsrutiner, manglende eller begrænsninger vedrørende kommunikationsmedier, uanset årsagen dertil, afbrydelser af strømforsyninger, lovgivning, bekendtgørelser, forskrifter eller kendelser fra regeringer, kompetente myndigheder, overnationale organer eller domstole eller retter eller andre årsager, der ligger uden for ECHA's kontrol.

- (f) Parten accepterer uigenkaldeligt og ubetinget at forsvare og fuldt ud skadesløsholde ECHA mod og fra alle forpligtelser, erstatningskrav, krav, sagsanlæg, omkostninger og udgifter (herunder advokatsalærer) i forbindelse med eller som følge af modtagelsen eller overførslen eller offentliggørelsen eller lagringen eller besiddelsen af data gennem IUCLID Cloud og/eller partens overtrædelse af disse vilkår og betingelser og/eller dennes ukorrekte brug af IUCLID Cloud.

8. Intellectuelle ejendomsrettigheder

- (a) Ud over de intellektuelle rettigheder, som parten måtte have i forhold til data, anerkender parten, at indholdet af og materialerne på IUCLID Cloud (herunder organisation og layout) tilhører ECHA eller tredjeparter, og at ophavsret, databaserettigheder, katalogrettigheder og andre intellektuelle ejendomsrettigheder deri tilhører ECHA eller tredjeparter.
- (b) Parten anerkender, at IUCLID Cloud og dermed forbundne systemer og dermed forbundet software tilhører ECHA eller dennes leverandører. Parten må ikke manipulere med, ændre, dekompile, foretage reverse engineering eller på anden måde ændre IUCLID Cloud eller den dermed forbundne software, og parten må ikke forsøge at tilegne sig uautoriseret adgang til nogen del af IUCLID Cloud. ECHA er berettiget til at nægte parten adgang til alle eller dele af IUCLID Cloud, hvis parten foretager nogen af ovennævnte handlinger, eller hvis ECHA på noget tidspunkt mistænker, at parten har foretaget eller forsøgt at foretage sådanne handlinger.

9. Ændring, afbrydelse eller ophør

- (a) ECHA forbeholder sig ret til at ændre eller afbryde, enten midlertidigt eller permanent, IUCLID Cloud (eller en del eller funktion deraf) på et hvilket som helst tidspunkt efter at have givet parten forudgående underretning derom, hvis dette er praktisk muligt, eller, såfremt det ikke er praktisk muligt, uden forudgående underretning. ECHA kan opsigte eller suspendere partens adgang til hele eller dele af IUCLID Cloud med virkning fra et hvilket som helst tidspunkt, hvis ECHA mener, at dette er hensigtsmæssigt, uanset årsagen dertil, herunder uden begrænsning overtrædelse af disse vilkår og betingelser eller andre vilkår og betingelser som til enhver tid foreskrevet af ECHA. Såfremt partens adgang til IUCLID Cloud opsiges eller suspenderes, opbevares data, som er lagt på IUCLID Cloud for SMV'er, i en rimelig periode.
- (b) ECHA er berettiget til efter eget skøn at suspendere hele eller dele af IUCLID Cloud midlertidigt for at opgradere eller ændre IUCLID Cloud eller dermed forbundne systemer eller dermed forbundet software og/eller begrænse partens adgang til og brug af IUCLID Cloud, såfremt ECHA finder det rimeligt nødvendigt for driften eller vedligeholdelsen af IUCLID Cloud eller dermed forbundne systemer eller dermed forbundet software. ECHA er ikke ansvarlig over for parten eller en tredjepart for eventuelle krav af nogen art vedrørende sådan opsigelse, begrænsning eller suspension af IUCLID Cloud.

10. Forskellige bestemmelser

- (a) Hvis nogen bestemmelse i disse vilkår og betingelser på nogen måde findes ugyldige eller ikke kan håndhæves, fortolkes og omformuleres en sådan bestemmelse i det omfang, det med rimelighed kan kræves for at gøre den gyldig, eksigibel og i overensstemmelse med dens oprindelige hensigt. Enhver bestemmelse i disse vilkår og betingelser kan udskilles, og såfremt en eller flere bestemmelser erklæres ugyldige eller ikke kan håndhæves, har de resterende bestemmelser i disse vilkår og betingelser fortsat fuld retskraft.
- (b) Disse vilkår og betingelser søger ikke at stride mod obligatoriske krav i gældende obligatorisk lovgivning eller at fralægge ansvaret for anliggender, som ikke nødvendigvis er undtaget i henhold til sådan lovgivning.
- (c) Disse vilkår og betingelser er underlagt og fortolkes efter finsk ret bortset fra bestemmelserne om lovvalg og principper.
- (d) Enhver tvist, enhver kontrovers eller ethvert krav, som måtte opstå som følge af eller vedrørende disse vilkår og betingelser, eller overtrædelse eller gyldigheden deraf, afgøres ved retten i Helsinki, Finland.